



FOREIGN WOMEN  
CANCER CARE

Rete territoriale per la prevenzione  
e la cura dei tumori femminili

## Guía para la prevención de tumores femeninos

### Prevención del cáncer del cuello del útero<sup>1</sup>

Cada mujer entre los 25 y 64 años tiene derecho a un PAP test cada tres años.

El test de screening para la prevención del cáncer del cuello del útero es el PAP test. La prueba es simple e indolora, un operador recoge en pocos minutos una muestra de células del cuello del útero. El espécimen (muestra) se pone en un portaobjetos de vidrio y se conserva en fijador o se enjuaga en un vial de fijador y sucesivamente se examina en el microscopio.

Todos los materiales son descartables.

A veces es necesario repetir la toma de muestra por motivos técnico (material insuficiente, trazas de sangre) o por la presencia de una inflamación cérvico-vaginal, condiciones que impiden la lectura de la muestra.

El PAP test sirve únicamente para detectar alteración de la células del cuello del útero y no otras enfermedades ginecológicas.

Hay que recordar que:

- el test no se puede hacer durante las menstruaciones pero sí a distancia de tres días,
- es oportuno evitar el uso de lavado vaginal o usar medicamentos vaginales o espumas, en los tres días antecedentes,
- es necesario no tener relaciones sexuales en las 48 hs antecedentes la prueba,
- se puede hacer el test aun si se está embarazada.

---

<sup>1</sup> Extracto de "La guía rosa para la prevención", publicada por ASP Lazio, que se puede encontrar en la página:  
[http://www.asplazio.it/asp\\_online/c\\_internazionale/progetti/internazionale\\_prog\\_screening\\_cerv.php?menu=s48&int=prog](http://www.asplazio.it/asp_online/c_internazionale/progetti/internazionale_prog_screening_cerv.php?menu=s48&int=prog)

## Diagnóstico precoz del cáncer de mama<sup>2</sup>

Cada mujer entre los 45 y 69 años tiene derecho a una mamografía cada dos años.

El test de screening para el diagnóstico precoz del cáncer de mama es la mamografía, radiografía de las mamas hecha en dos proyecciones.

Es la prueba más eficaz para detectar precozmente el cáncer de mama porque logra evidenciar también lesiones muy pequeñas y que no dan ninguna molestia. Así aumentan las posibilidades de sobrevivencia y de tratamientos eficaces y menos agresivos para la mujer.

El examen es hecho por un tecnólogo radiológico especialmente calificado. Algunas mujeres durante el examen sienten una pequeña molestia por pocos instantes. Los riesgos hipotéticos provocados por la exposición a los rayos X son desdeñables y muy inferiores a las ventajas de la prevención.

Es importante prestar siempre atención a eventuales cambios en las mamas y hacer sistemáticamente la autopalpación de las mamas y de las axilas. Si hay cambios en las mamas, se aconseja contactar el centro de coordinación del programa de Screening o su propio médico.

## La prevención es posible<sup>3</sup>

- Los examens requieren la prescripción/receta del médico de cabecera, el cual puede añadir eventuales códigos de exenciones del pago.
- El día del examen es útil llevar los informes médicos de los test eventualmente hechos anteriormente.
- Se puede pedir un apoyo psicológico durante el recorrido diagnóstico-terapéutico.
- Es posible pedir un certificado de ausencia del trabajo.

Haciendo la mamografía cada dos años las mujeres entre los 45 y 69 años pueden reducir el riesgo de muerte por cáncer de mama del 35%.

Un Pap-test cada tres años permite reducir la probabilidad de tener un cáncer en el cuello del útero del 88% y de reducir a cero el riesgo de morir de esta enfermedad.

Empezar antes los controles o intensificar el número de exámenes no garantiza una protección mejor.

---

<sup>2</sup> Ibidem

<sup>3</sup> Ibidem

Si desea aclaraciones acerca del screening e informaciones sobre posibles exenciones del pago contacte el Associazione Italiana Malati di Cancro (AIMaC) a los números 840 503579 y 06 4825107.



Con la collaborazione e il patrocinio del Centro per la Pastorale della Salute del Vicariato di Roma.